

# Toldot, Torah

## Genesis 27:28-28:9

(28) “May God give you  
Of the dew of heaven and the fat of the  
earth,  
Abundance of new grain and wine. (29) Let  
peoples serve you,  
And nations bow to you;  
Be master over your brothers,  
And let your mother’s sons bow to you.  
Cursed be they who curse you,  
Blessed they who bless you.” (30) No sooner  
had Jacob left the presence of his father Isaac  
—after Isaac had finished blessing Jacob—  
than his brother Esau came back from his  
hunt. (31) He too prepared a dish and  
brought it to his father. And he said to his  
father, “Let my father sit up and eat of his  
son’s game, so that you may give me your  
innermost blessing.” (32) His father Isaac  
said to him, “Who are you?” And he said, “I  
am your son, Esau, your first-born!” (33)  
Isaac was seized with very violent trembling.  
“Who was it then,” he demanded, “that  
hunted game and brought it to me?  
Moreover, I ate of it before you came, and I  
blessed him; now he must remain blessed!”  
(34) When Esau heard his father’s words, he  
burst into wild and bitter sobbing, and said  
to his father, “Bless me too, Father!” (35) But  
he answered, “Your brother came with guile  
and took away your blessing.” (36) [Esau]  
said, “Was he, then, named Jacob that he  
might supplant me these two times? First he  
took away my birthright and now he has  
taken away my blessing!” And he added,  
“Have you not reserved a blessing for me?”  
(37) Isaac answered, saying to Esau, “But I  
have made him master over you: I have  
given him all his brothers for servants, and  
sustained him with grain and wine. What,

## בראשית כ"ז:כ"ח-כ"ח:ט'

(כח) וַיְתֹנְלֶהָ הָאֱלֹהִים מִטֵּל הַשָּׁמַיִם  
וּמִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ וְרֹב דָּגָן וְתִירְשׁ: (כט)  
יַעֲבֹדוּךָ עַמִּים (וַיִּשְׁתַּחֲוּ) לְךָ  
לְאֻמִּים הַיְהִי גִבּוֹר לְאַחֶיךָ וַיִּשְׁתַּחֲוּ לְךָ בְנֵי  
אִמְךָ אֲרָרֶיךָ אֲרוּר וּמְבָרְכֶיךָ בָרוּךְ: (ל)  
וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כָּלָה יִצְחָק לְבָרֶךְ אֶת־יַעֲקֹב  
וַיְהִי אָךְ יָצָא יָצָא יַעֲקֹב מֵאֵת פְּנֵי יִצְחָק  
אָבִיו וַעֲשׂוֹ אָחִיו בָּא מִצִּידוֹ: (לא) וַיַּעַשׂ  
גַּם־הוּא מִטְעָמִים וַיָּבֵא לְאָבִיו וַיֹּאמֶר  
לְאָבִיו יְקָם אָבִי וַיֹּאכֵל מִצִּיד בְּנֹו בַעֲבַר  
תְּבָרְכֵנִי נַפְשִׁיךָ: (לב) וַיֹּאמֶר לוֹ יִצְחָק אָבִיו  
מִי־אַתָּה וַיֹּאמֶר אָנֹכִי בְנֶךָ בְּכָרְךָ עָשׂוֹ: (לג)  
וַיַּחֲלֵד יִצְחָק חֲרָדָה גְדֹלָה עַד־מָאֹד וַיֹּאמֶר  
מִי־אֲפֹא הוּא הַצִּיד־צִיד וַיָּבֵא לִי וַאֲכֹל  
מִכָּל בְּטָרִם תְּבֹאוּ וַאֲבָרְכֶהוּ גַם־בָּרוּךְ  
יְהִי: (לד) כַּשְׂמַעַע עָשׂוֹ אֶת־דְּבַרֵי אָבִיו  
וַיִּצְעַק צָעֲקָה גְדֹלָה וּמְרָה עַד־מָאֹד וַיֹּאמֶר  
לְאָבִיו בָּרְכֵנִי גַם־אָנֹכִי אָבִי: (לה) וַיֹּאמֶר בָּא  
אֲחִיךָ בְּמַרְמָה וַיִּקַּח בְּרִכְתּוֹךָ: (לו) וַיֹּאמֶר  
הַכִּי קָרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב וַיַּעֲקֹבֵנִי זֶה פַעַמִּים  
אֶת־בְּכֹרְתִי לָקַח וְהִנֵּה עַתָּה לָקַח בְּרִכְתִּי  
וַיֹּאמֶר הֲלֹא־אֶצְלָתָ לִי בְרִכְתֶּךָ: (לז) וַיַּעַן  
יִצְחָק וַיֹּאמֶר לַעֲשׂוֹ הֵן גִּבּוֹר שְׂמִתִּיו לְךָ  
וְאֶת־כָּל־אָחִיו נָתַתִּי לּוֹ לַעֲבָדִים וְדָגָן  
וְתִירְשׁ סִמְכֹתִיו וּלְכֶה אֲפֹא מָה אַעֲשֶׂה  
בְּנִי: (לח) וַיֹּאמֶר עָשׂוֹ אֶל־אָבִיו הַבְּרִכָּה  
אֶחָת הוּא־לְךָ אָבִי בָרְכֵנִי גַם־אָנֹכִי אָבִי  
וַיִּשָּׂא עָשׂוֹ קִלּוֹ וַיִּבֶךְ: (לט) וַיַּעַן יִצְחָק אָבִיו  
וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲיִהְיֶה מִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ יְהִי  
מוֹשְׁבֶךָ וּמִטֵּל הַשָּׁמַיִם מֵעַל: (מ)  
וְעַל־חֲרָבְךָ תַחֲיֶה וְאֶת־אֲחִיךָ תַעֲבֹד וְהָיָה

then, can I still do for you, my son?” (38)  
 And Esau said to his father, “Have you but one blessing, Father? Bless me too, Father!”  
 And Esau wept aloud. (39) And his father Isaac answered, saying to him,  
 “See, your abode shall enjoy the fat of the earth  
 And the dew of heaven above. (40) Yet by your sword you shall live,  
 And you shall serve your brother;  
 But when you grow restive,  
 You shall break his yoke from your neck.”  
 (41) Now Esau harbored a grudge against Jacob because of the blessing which his father had given him, and Esau said to himself, “Let but the mourning period of my father come, and I will kill my brother Jacob.” (42) When the words of her older son Esau were reported to Rebekah, she sent for her younger son Jacob and said to him, “Your brother Esau is consoling himself by planning to kill you. (43) Now, my son, listen to me. Flee at once to Haran, to my brother Laban. (44) Stay with him a while, until your brother’s fury subsides— (45) until your brother’s anger against you subsides—and he forgets what you have done to him. Then I will fetch you from there. Let me not lose you both in one day!”  
 (46) Rebekah said to Isaac, “I am disgusted with my life because of the Hittite women. If Jacob marries a Hittite woman like these, from among the native women, what good will life be to me?” (1) So Isaac sent for Jacob and blessed him. He instructed him, saying, “You shall not take a wife from among the Canaanite women. (2) Up, go to Paddan-aram, to the house of Bethuel, your mother’s father, and take a wife there from among the daughters of Laban, your mother’s brother. (3) May El Shaddai bless you, make you fertile and numerous, so that you become an assembly of peoples. (4) May He grant the blessing of Abraham to you and your offspring, that you may possess the land where you are sojourning, which God assigned to Abraham.” (5) Then Isaac sent Jacob off, and he went to Paddan-aram, to

פֶּאֶשֶׁר תִּרְיֵד וּפְרַקְתָּ עָלַי מֵעַל צְוֹאֲרֶךָ:  
 (מא) וַיִּשְׁטֹם עֵשָׂו אֶת־יַעֲקֹב עַל־הַבְּרָכָה  
 אֲשֶׁר בֵּרַכּוּ אָבִיו וַיֹּאמֶר עֵשָׂו בְּלִבּוֹ יִקְרָבוּ  
 יָמַי אֲבָל אָבִי וְאֶהְרֹגָה אֶת־יַעֲקֹב אָחִי:  
 (מב) וַיִּגַּד לְרַבֵּקָה אֶת־דְּבָרֵי עֵשָׂו בְּנֵה  
 הַגְּדֹל וְתִשְׁלַח וְתִקְרָא לְיַעֲקֹב בְּנֵה הַקָּטָן  
 וְתֹאמֶר אֵלָיו הִנֵּה עֵשָׂו אָחִיךָ מִתְנַחֵם לְךָ  
 לְהִרְגֶךָ: (מג) וְעַתָּה בְנֵי שְׁמַע בְּקֹלִי וְקוּם  
 בָּרַח־לְךָ אֶל־לָבָן אָחִי חָרָנָה: (מד) וַיִּשְׁבֹּת  
 עִמּוֹ יָמִים אַחַדִּים עַד אֲשֶׁר־תָּשׁוּב חַמַּת  
 אָחִיךָ: (מה) עַד־לְשׁוֹב אַף־אָחִיךָ מִמֶּךָ  
 וְשָׂכַח אֶת אֲשֶׁר־עָשִׂיתָ לוֹ וְשָׁלַחְתִּי  
 וְלִקְחָתִיךָ מִשָּׁם לָמָּה אֲשַׁכַּל גַּם־שָׁנִיכֶם  
 יוֹם אֶחָד: (מו) וְתֹאמֶר רַבֵּקָה אֶל־יִצְחָק  
 קִצְתִּי בְּחַיִּי מִפְּנֵי בְנוֹת חַת אִם־לִקַּח יַעֲקֹב  
 אִשָּׁה מִבְּנוֹת־חַת כְּאֵלֶּה מִבְּנוֹת הָאָרֶץ  
 לָמָּה לִּי חַיִּים: (א) וַיִּקְרָא יִצְחָק אֶל־יַעֲקֹב  
 וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ וַיִּצְוֶהוּ וַיֹּאמֶר לוֹ לֹא־תִקַּח  
 אִשָּׁה מִבְּנוֹת כְּנָעַן: (ב) קוּם לֶךָ פְּדִגְנָה  
 אֶרֶם בֵּיתָה בְּתוֹאֵל אָבִי אִמָּךָ וְקַח־לְךָ  
 מִשָּׁם אִשָּׁה מִבְּנוֹת לָבָן אָחִי אִמָּךָ: (ג)  
 וְאַל שְׂדֵי יִבְרָךְ אֶתְךָ וַיִּפְרֹךְ וַיִּרְבֶּךָ וְהָיִיתָ  
 לְקַהֲל עַמִּים: (ד) וַיִּתְּנֶלְךָ אֶת־בְּרַכְתּוֹ  
 אֲבִרָהֶם לְךָ וּלְזֹרְעֶךָ אֶתְךָ לְרִשְׁתֶּךָ  
 אֶת־אָרֶץ מִגְרִיךָ אֲשֶׁר־נָתַן אֱלֹהִים  
 לְאֲבִרָהֶם: (ה) וַיִּשְׁלַח יִצְחָק אֶת־יַעֲקֹב  
 וַיְלַךְ פְּדִגְנָה אֶרֶם אֶל־לָבָן בֶּן־בְּתוֹאֵל  
 הָאֲרָמִי אָחִי רַבֵּקָה אִם יַעֲקֹב וְעֵשָׂו: (ו)  
 וַיֵּרָא עֵשָׂו כִּי־בָרַךְ יִצְחָק אֶת־יַעֲקֹב וְשָׁלַח  
 אֹתוֹ פְּדִגְנָה אֶרֶם לְקַחְתָּ לּוֹ מִשָּׁם אִשָּׁה  
 בְּבָרְכּוֹ אֹתוֹ וַיֵּצֵא עָלָיו לֵאמֹר לֹא־תִקַּח  
 אִשָּׁה מִבְּנוֹת כְּנָעַן: (ז) וַיִּשְׁמַע יַעֲקֹב  
 אֶל־אָבִיו וְאֶל־אִמּוֹ וַיְלַךְ פְּדִגְנָה אֶרֶם: (ח)  
 וַיֵּרָא עֵשָׂו כִּי רָעוֹת בְּנוֹת כְּנָעַן בַּעֲיֵנָי  
 יִצְחָק אָבִיו: (ט) וַיְלַךְ עֵשָׂו אֶל־יִשְׁמָעֵאל  
 וַיִּקַּח אֶת־מַחְלָתוֹ בְּתִישְׁמָעֵאל בֶּן־אֲבִרָהֶם  
 אַחֹת נְבָיוֹת עַל־נַשְׂוֹי לוֹ  
 לְאִשָּׁה: {ס}

Laban the son of Bethuel the Aramean, the brother of Rebekah, mother of Jacob and Esau. (6) When Esau saw that Isaac had blessed Jacob and sent him off to Paddan-aram to take a wife from there, charging him, as he blessed him, “You shall not take a wife from among the Canaanite women,” (7) and that Jacob had obeyed his father and mother and gone to Paddan-aram, (8) Esau realized that the Canaanite women displeased his father Isaac. (9) So Esau went to Ishmael and took to wife, in addition to the wives he had, Mahalath the daughter of Ishmael son of Abraham, sister of Nebaioth.

